

ZOOLOGICKÁ ZÁHRADA BRATISLAVA

Obecná príspevková organizácia / Municipal contributory institution
Mlynská dolina 1A, 842 27 Bratislava, Slovensko / Slovakia

Dohoda o darovaní neživých exemplárov číslo 11/001K/2023 *Cadaver donation agreement no. 11/001K/2023*

uzatvorená medzi/*between*

Zoologická záhrada Bratislava
Mlynská dolina 1A
842 27 Bratislava

v zastúpení/ *represented by* Ing. Matej Dobšovič, riaditeľ/*director*
(ďalej ako „darca“/*further as “donor”*)

IČO 00179710
DIČ 2020801728

a/and

Ménagerie du Jardin Des Plantes (MNHN)/Paris JP
57 rue Cuvier
75005 Paris
France

v zastúpení/ *represented by* Aude Bourgeois, riaditeľ/*director*
(ďalej ako „obdarovaný“/*further as “recipient”*)

ZOOLOGICKÁ ZÁHRADA BRATISLAVA

Obecná príspevková organizácia / Municipal contributory institution
Mlynská dolina 1A, 842 27 Bratislava, Slovensko / Slovakia

Predmet dohody / the subject of agreement:

Počet / qty	Druh / species	Pohlavie / sex	Poznámka / notes
1	Panda červená / Red panda (<i>Ailurus fulgens</i>)	Samec / male	Celé telo – kadáver / whole body – cadaver Nar./born: 12.7.2015 – Úhyn/death: 26.8.2022 Local ID: M2552; Meno/Name: Taj-min Číslo čipu/Transponder no.: 956000009341135 CITES I/A, cert. živého exemplára č.:/ Certificate of live specimen: SK809/2015 Pôvod/origin: C

Všeobecné ustanovenia dohody / General terms of agreement:

- Predmetom dohody je darovanie kadáveru celého tela vyššie uvedeného uhynutého jedinca pandy červenej. / The subject of agreement is the whole body cadaver of 1 red panda specimen.
- Darca je vlastníkom predmetu dohody. / The donor is the owner of the subject of this agreement.
- Darca bezodplatne prenecháva obdarovanému predmet dohody za účelom preparácie a obohatenia zbierkového fondu. Obdarovaný je oboznámený so stavom predmetu darovania a v takomto stave ho prijíma. / The subject of this agreement is being donated to the recipient for the purposes of further preparation of the cadaver for enriching the museum collection. The recipient is well acquainted with the state of the cadaver and accepts it so.
- Dohoda nadväzuje na Deponačnú zmluvu č. 11/017/2016 zo dňa 1.6.2016, na základe ktorej bol predmetný exemplár ako živý umiestnený do prijímajúcej inštitúcie v rámci programu EEP, kde následne uhynul a bol ponechaný ako kadáver. / The agreement is linked to the Loan agreement No. 11/017/2016 of 1.6.2016, based on which the subject specimen was transferred to the receiving institution according to the EEP programme recommendation. The subject subsequently died on site and was retained as a cadaver.
- Dohoda nadobúda platnosť a obdarovaný nadobudne vlastnícke právo k predmetu darovania podľa tejto dohody dňom podpísania dohody oboma zmluvnými stranami a prevzatím predmetu darovania. / The agreement becomes valid and the recipient becomes the owner of the subject of this agreement the day of the agreement being signed by both parties.
- Dohoda je vyhotovená v 2 exemplároch, každá zo zmluvných strán obdrží 1 exemplár. / The agreement is issued in 2 copies, each of the agreement parties retains 1 signed copy.
- Dohoda a jej jednotlivé body môžu byť zmenené len písomnými dodatkami. / The agreement and its respective terms can be changed by written amendments only.

v Bratislave 31.10.2023 /
Bratislava, Oct 31st 2023

.....
Ing. Matej Dobšovič, director

.....
Aude Bourgeois, director

Phone 00421 2 6010 2111
E-mail zoo@zoobratislava.sk
Web www.zoobratislava.sk

IBAN: SK 35 7500 0000 0000 2584 9043
BIC (SWIFT): CEKOSKBX

VAT 179 710
VAT ID 2020801728